

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

23 MARS 1994

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à
l'élection du Parlement européen et portant
exécutant de la directive du Conseil des
Communautés européennes n° 93/109/CE
du 6 décembre 1993**

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code électoral en ce
qui concerne l'élection du
Parlement européen**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)**

**PAR
M. SENECA**

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Breyne, Tant, Van Eet-
velt, Vankeirsbilck, Van-
leenhove.
P.S. MM. Dufour, Féaux, Har-
megnies (M.), Namotte.
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Pier-
co, Van houtte.
S.P. MM. Dielens, Peeters (L.),
Schellens.
P.R.L. MM. Bertouille, Pivin.
P.S.C. MM. Detremmerie, Sénéca.
Ecolo/ MM. Cheron, Viseur.
Agalev VI. M. Dewinter.
Blok

B. — Suppléants :

MM. Demuyt, Marsoul, Schuer-
mans, Taylor, Van der Poorten, Van
Peel.
MM. Canon, Eerdeken, Henry,
Janssens, Léonard.
MM. Coveliers, Demeulenaere,
Deswaene, Dewael, Taelman.
MM. Bourgeois (M.), Sleenckx,
Swennen, Vande Lanotte.
MM. Hazette, Severin, Simonet.
M. Charlier (Ph.), Mme de T'Ser-
claes, M. Hiance.
Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme
Dua.
MM. De Man, Van den Eynde.

Voir :

- 1354 - 93 / 94 :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

- 104 - 91 / 92 (S.E.) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Van Vaerenbergh.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

23 MAART 1994

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 23 maart 1989
betreffende de verkiezing van het Europese
Parlement en tot uitvoering van richtlijn
n° 93/109/EG d.d. 6 december 1993 van de Raad
van de Europese Gemeenschappen**

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Kieswetboek
inzake de verkiezing van het
Europese Parlement**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
DE HEER SENECA**

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Breyne, Tant, Van Eet-
velt, Vankeirsbilck, Van-
leenhove.
P.S. HH. Dufour, Féaux, Har-
megnies (M.), Namotte.
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Pierco,
Van houtte.
S.P. HH. Dielens, Peeters (L.),
Schellens.
P.R.L. HH. Bertouille, Pivin.
P.S.C. HH. Detremmerie, Sénéca.
Ecolo/ HH. Cheron, Viseur.
Agalev VI. H. Dewinter.
Blok

B. — Plaatsvervangers :

HH. Demuyt, Marsoul, Schuer-
mans, Taylor, Van der Poorten, Van
Peel.
HH. Canon, Eerdeken, Henry,
Janssens, Léonard.
HH. Coveliers, Demeulenaere,
Deswaene, Dewael, Taelman.
HH. Bourgeois (M.), Sleenckx,
Swennen, Vande Lanotte.
HH. Hazette, Severin, Simonet.
H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Ser-
claes, H. Hiance.
Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr.
Dua.
HH. De Man, Van den Eynde.

Zie :

- 1354 - 93 / 94 :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

- 104 - 91 / 92 (B.Z.) :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Van Vaerenbergh.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 16 mars 1994.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Aux termes de l'article 8 B, point 2, du Traité sur l'Union européenne (inclus dans la Deuxième Partie intitulée « La Citoyenneté de l'Union »), tout citoyen de l'Union résidant dans un Etat membre dont il n'est pas ressortissant a le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen dans l'Etat membre où il réside, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet Etat.

Le même article dispose que ce droit sera exercé sous réserve des modalités à arrêter, avant le 31 décembre 1993, par le Conseil statuant à l'unanimité de ses membres sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen.

Après avoir fait l'objet d'un avis favorable du Parlement européen, la proposition de directive que la Commission a élaborée relativement à cet objet a été adoptée par le Conseil des Ministres européen des Affaires générales le 6 décembre 1993.

Le présent projet de loi a pour objet de transposer cette directive dans notre droit interne. Il modifie à cet effet la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen telle qu'elle a été modifiée en dernier lieu par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

Pour rappel, cette dernière loi avait pour but, s'agissant des élections européennes, d'enlever à ladite loi du 23 mars 1989 son caractère de loi de circonstance pour lui donner vocation à s'appliquer à tous les scrutins européens à venir. En outre, suite à la décision qui avait été prise lors du précédent sommet européen tenu à Edimbourg d'octroyer un vingt-cinquième siège à la Belgique, elle réglait aussi la procédure d'attribution de ce vingt-cinquième siège à la Communauté germanophone, conformément aux accords dits de la Saint-Michel.

Les citoyens européens qui souhaiteront participer aux élections belges seront soumis exactement aux mêmes conditions que les électeurs belges et auront à respecter les mêmes obligations que ceux-ci. La législation électorale belge sera également applicable pour ce qui est de la condition d'âge (18 ans).

Ils devront, toutefois, accomplir un certain nombre d'obligations administratives. C'est ainsi qu'ils seront tenus d'adresser à leur administration communale une demande d'inscription sur les listes électorales. Les communes devront inscrire un certain nombre de données relatives au demandeur (nationalité, domicile, ...) dans les formulaires prévus à cet effet.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 16 maart 1994.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

Luidens artikel 8 B, punt 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie (vervat in het Tweede Deel met als opschrift « Het Burgerschap van de Unie ») heeft iedere burger van de Unie die verblijft houdt in een Lid-Staat waarvan hij geen onderdaan is, het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement in de Lid-Staat waar hij verblijft, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat.

Hetzelfde artikel bepaalt dat dit recht wordt uitgeoefend, onder voorbehoud van de nadere regelingen die op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement voor 31 december 1993 met eenparigheid van stemmen van zijn leden door de Raad worden vastgesteld.

Na gunstig advies van het Europees Parlement werd het voorstel van richtlijn dat de Commissie hieromtrent heeft uitgewerkt, door de Europese Ministerraad van Algemene Zaken aangenomen op 6 december 1993.

Dit wetsontwerp strekt ertoe deze richtlijn in ons intern recht om te zetten. Het wijzigt daartoe de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement zoals ze laatst gewijzigd werd bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

Ter herinnering, deze laatste wet had, wat de Europese verkiezingen betreft, tot doel die wet van 23 maart 1989 haar karakter van gelegenheidswet te ontnemen. Naar aanleiding van de beslissing die bij de vorige Europese top te Edinburgh werd genomen, namelijk om aan België een vijftiengste zetel toe te kennen, regelde ze bovendien ook de procedure tot toewijzing van die vijftiengste zetel aan de Duitstalige Gemeenschap, overeenkomstig het zogenaamde Sint-Michielsakkoord.

De Europese burgers die wensen deel te nemen aan de Belgische verkiezingen, zullen dat doen onder exact dezelfde voorwaarden en verplichtingen als de Belgische kiezers. Ook inzake leeftijdsvereiste (18 jaar) zal de Belgische kieswetgeving van toepassing zijn.

Zij zullen nochtans een aantal administratieve verplichtingen moeten vervullen. Zo zullen zij een aanvraag tot inschrijving op de kiezerslijsten moeten richten aan hun gemeentebestuur. De gemeenten zullen een aantal gegevens over de aanvrager (nationaliteit, woonplaats, ...) moeten opnemen in de daartoe voorziene formulieren.

En vue d'assurer une organisation impeccable des prochaines élections européennes, l'on a engagé la procédure d'inscription à la commune dès le 7 février dernier. C'est pourquoi une circulaire fournissant aux communes les instructions nécessaires a été publiée au *Moniteur belge* du 4 février 1994. Comme les élections sont imminentes et que les listes électorales seront arrêtées le 1^{er} avril 1994, cette circulaire s'imposait d'urgence.

Enfin, le ministre souhaite encore attirer l'attention sur l'article 17 de la directive européenne, qui prévoit que les Etats membres doivent transposer la directive en droit interne au plus tard le 1^{er} février 1994. Le projet de loi en discussion présente, de toute évidence, un caractère d'extrême urgence et il convient que la loi relative à l'élection du Parlement européen soit conformée dans les meilleurs délais à la réglementation européenne, étant donné la proximité des élections.

Il faut, toutefois, qu'il soit clair que le Gouvernement et le législateur ne peuvent être rendus responsables d'aucune façon de cette situation. En effet, la directive que le projet vise à transposer en droit interne n'a été publiée que le 30 décembre 1993 au *Bulletin officiel des Communautés européennes*.

Pour le surplus, le ministre renvoie à l'exposé des motifs et au rapport du Sénat (Doc. Sénat n^{os} 986-1 et 2, 1993-1994).

II. — DISCUSSION ET VOTES

M. L. Peeters constate que pour les élections européennes, le vote par procuration est admis, aux termes de l'article 30 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, moyennant l'autorisation du juge de paix du canton considéré.

Or cette même disposition prévoit que cette autorisation doit être accordée au plus tard le soixantième jour qui précède celui de l'élection et donc, en l'occurrence, le 13 avril 1994 en ce qui concerne les prochaines élections du 12 juin 1994.

Ceci signifie, vu les échéances, que ce vote par procuration risque de devenir matériellement impossible. Une solution est-elle prévue pour parer à ce problème ?

Le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique précise que la loi du 23 mars 1989, qui prévoyait déjà le vote par procuration, a été en partie confirmée par la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat. Ceci signifie que les dispositions de la loi du 23 mars 1989 sont toujours applicables. Néanmoins, pour faciliter la tâche des communes, une circulaire leur a été récemment adressée, à titre de rappel, leur indiquant les formu-

Met het oog op een vlekkeloze organisatie van de komende Europese verkiezingen werd met de inschrijvingsprocedure bij de gemeenten reeds gestart op 7 februari jongstleden. Daartoe werd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1994 een omzendbrief bekendgemaakt ten einde de gemeenten de nodige onderrichtingen te verstrekken. Deze omzendbrief was, gezien het nakende karakter van de verkiezingen en rekening houdend met het feit dat de kiezerslijsten worden vastgesteld op 1 april 1994, dringend noodzakelijk.

Ten slotte wenst de minister nog te wijzen op artikel 17 van de Europese richtlijn waarin gesteld wordt dat de Lid-Staten de richtlijn in het interne recht dienen op te nemen uiterlijk vóór 1 februari 1994. Dit wetsontwerp vertoont dus kennelijk een spoedeisend karakter en de wet betreffende de verkiezing van het Europees Parlement moet met de nodige spoed in overeenstemming gebracht worden met de Europese regelgeving gelet op de nakende verkiezingen.

Het moet evenwel duidelijk zijn dat noch de regering noch de wetgever op enige wijze verantwoordelijk kunnen gesteld worden voor deze gang van zaken. De richtlijn waarvan het ontwerp de omzetting in het interne recht nastreeft, werd immers pas op 30 december 1993 in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Voor het overige verwijst de minister naar de memorie van toelichting en het verslag van de Senaat (Stuk Senaat n^{rs} 986-1 en 2, 1993-1994).

II. — BESPREKING EN STEMMINGEN

De heer L. Peeters stelt vast dat overeenkomstig artikel 30 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, bij de Europese verkiezingen bij volmacht kan worden gestemd, op voorwaarde dat de vrederechter van het betrokken kanton daartoe machtiging verleent.

Dezelfde bepaling voorziet erin dat die machtiging moet worden verleend uiterlijk de zestigste dag vóór de verkiezing, in het geval van de verkiezingen van 12 juni 1994, dus uiterlijk op 13 april 1994.

Gelet op de geldende termijnen betekent zulks dat de stemming bij volmacht materieel onmogelijk dreigt te worden. Kan dat probleem worden verholpen ?

De minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken merkt op dat de wet van 23 maart 1989, die reeds in de stemming bij volmacht voorzag, op dat punt ten dele bevestigd werd bij de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur. Dat betekent dat de bepalingen van de wet van 23 maart 1989 nog altijd van toepassing zijn. Om het de gemeenten gemakkelijker te maken, werd niettemin onlangs een omzendbrief verstuurd

lares de procuration à utiliser pour les élections européennes.

L'autorisation dont question à l'article 30 de la loi du 23 mars 1989 ne concerne que les électeurs qui sont « absents de leur domicile le jour du scrutin en raison d'un séjour temporaire à l'étranger ».

MM. L. Peeters et Bertouille soulignent que dans ce cas, il est urgent que l'information nécessaire soit diffusée par un communiqué du ministre de l'Intérieur aux électeurs qui partent en vacances.

M. Bertouille souhaite également que les membres de la Commission puissent disposer d'une copie de cette circulaire précitée.

L'intervenant demande ensuite quel est l'état de la ratification, par les Etats membres de l'Union européenne, de la nouvelle répartition des sièges du Parlement européen.

Il se demande également ce qu'on entend par candidats d'expression néerlandaise, française ou allemande selon les collèges. N'est-ce pas en contradiction avec les candidats d'expression italienne ou espagnole par exemple, qui peuvent figurer sur les listes des électeurs ? N'y a-t-il pas un danger de rejet de certaines candidatures ?

Le ministre indique que suite aux informations récemment recueillies auprès du Département des Affaires étrangères, il s'avère que la ratification formelle de la nouvelle répartition des sièges du Parlement européen doit encore être effectuée par la France.

Cet Etat ne remet toutefois plus en question la répartition des sièges.

Par ailleurs, la directive européenne du 6 décembre 1993 précise qu'hormis la nationalité, toutes les règles nationales prévues pour l'élection européenne sont applicables aux ressortissants de l'Union européenne. Ceci signifie, implicitement, que ces ressortissants doivent, quelle que soit leur origine, déclarer qu'ils pratiquent soit la langue française, soit la langue néerlandaise, soit la langue allemande.

*
* *

Les articles 1^{er} à 17 ainsi que l'ensemble du projet sont successivement adoptés à l'unanimité.

La proposition de loi jointe devient dès lors sans objet.

Le Rapporteur,

G. SENECA

Le Président,

E. VANKEIRSBILCK

waarin die gemeenten herinnerd worden aan de formulieren die zij ter gelegenheid van de Europese verkiezingen voor de stemming bij volmacht moeten bezigen.

De machtiging waarvan sprake in artikel 30 van de wet van 23 maart 1989 geldt alleen voor de « kiezers die op de dag van de stemming afwezig zijn van de woonplaats omwille van een tijdelijk verblijf in het buitenland ».

De heren L. Peeters en Bertouille beklemtonen dat de minister van Binnenlandse Zaken in dat geval aan de kiezers die met vakantie gaan dringend de nodige schriftelijke informatie dient te bezorgen.

De heer Bertouille wenst tevens dat de Commissieleden een afschrift van die omzendbrief zouden ontvangen.

Dezelfde spreker informeert vervolgens naar de stand van zaken met betrekking tot de bekrachtiging, door de Lid-Staten van de Europese Unie, van de nieuwe zetelverdeling in het Europese Parlement.

Voorts vraagt hij wat men dient te verstaan onder Nederlandstalige, Franstalige of Duitstalige kandidaten, naar gelang van het college. Is die vermelding bijvoorbeeld niet in tegenspraak met de Italiaans- of Spaanssprekende kandidaten die op de kiezerslijsten kunnen voorkomen en bestaat er geen gevaar dat bepaalde kandidaturen zullen worden afgewezen ?

De minister brengt onder de aandacht dat uit onlangs bij het departement van Buitenlandse Zaken ingewonnen inlichtingen blijkt dat alleen Frankrijk nog niet klaar is met de formele bekrachtiging van de nieuwe zetelverdeling in het Europese Parlement.

Dat land maakt van de zetelverdeling evenwel geen probleem meer.

Voorts preciseert de Europese richtlijn van 6 december 1993 dat, met uitzondering van de nationaliteitsvoorwaarde, alle nationale voorschriften inzake de Europese verkiezingen van toepassing zijn op de burgers van de Europese Unie. Dat impliceert dat die onderdanen, ongeacht hun afkomst, moeten verklaren dat ze Nederlands, Frans dan wel Duits spreken.

*
* *

De artikelen 1 tot 17 alsmede het gehele ontwerp worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Dientengevolge vervalt het toegevoegde wetsvoorstel.

De Rapporteur,

G. SENECA

De Voorzitter,

E. VANKEIRSBILCK